

Bericht 2018 der Integrationslotsen



„Begegnung der Kulturen“

Integrationslotsen/innen sind ehrenamtlich engagierte Menschen unterschiedlichen Alters und Herkunft, die aufgrund ihrer persönlichen Erfahrungen und ihrer ethnischen Zugehörigkeit, oftmals einen guten Zugang zu anderen Zuwanderern/innen haben.

Wir sprechen sowohl Deutsch als auch unsere Muttersprache:

- Albanisch
- Arabisch
- Italienisch
- Türkisch
- Persisch/Farsi
- Portugiesisch
- Russisch
- Bosnisch
- Serbokroatisch
- Lingala
- Französisch
- Polnisch

- Unterstützung der Familien bei Fragen rund um die Schule und Kindergarten
- Übersetzen bei Kommunikationsproblemen in Elterngesprächen und bei Elternabenden
- Wir organisieren Angebote und Projekte gemeinsam mit den Eltern und unterstützen diese dabei

Den Kindern eine gemeinsame „Lebenswelt“ zeigen und die Neugier an Neuem wecken

gefördert durch:

Wirtschaftsministerium Baden-Württemberg und Landratsamt Lörrach

Januar

- Elterncafé Kita St. Josef
- Dolmetschen 6x Elterngespräche in 4 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Teamsitzung
- Gemeinsame Planung 2018 Kita St. Josef

Februar

- Frauen-Kultur-Frühstück
- Planung Goetheschule Spracheingangsklasse
- Übersetzungen Elternbrief in der Goetheschule - 4x Sprachen
- Übersetzungen Texte Projekt in der Kita St. Josef - 1x Sprachen
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase

März

- Absprache und Planung im Kindergarten St. Josef Kita+
- Projekt - Übersetzen in der Goetheschule – 6x Sprachen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Schulcafé – 4x Sprachen
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Dolmetschen 1x Elterngespräche

April

- Vorlesen Projekt in der Goetheschule – 1x Sprache
- Dolmetschen 1x Elterngespräch
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Projekt - Übersetzen und Vorlesen in der Kita St. Josef – 4 Sprachen
- Weltbuchtage in der Kita St. Josef – 3x Sprachen
- Elternabend in der Kita Kunterbunt – 2x Sprachen
- Elterncafé in der Kita Kunterbunt – 3x Sprachen
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Elternmentorenschulung – 12 Teilnehmer
- Angebot und Unterstützung im Herbstferienprogramm der IG-Spielplatz

Mai

- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Dolmetschen 1xElterngespräch
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Übersetzung Elternbrief
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase

Juni

- Dolmetschen 6xElterngespräche in 6 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Übersetzung Elternbrief
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase

Juli

- Elterncafé in Albanisch im Kiga St. Josef
- Dolmetschen 6xElterngespräche in 2 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Elternmentorenschulung 9 Teilnehmer
- Teamsitzung
- Teilnahme und Durchführung eines Angebotes am Stadtteilfest
- Übersetzung Elternbrief
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase

September

- Dolmetschen 3xElterngespräche in 3 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Infostand Einschulung Goetheschule
- Elternmentorenschulung 11 Teilnehmer
- Teamsitzung
- Dolmetschen Elternabend Realschule

Oktober

- Elternmentorenschulung 12 Teilnehmer
- Dolmetschen 5xElterngespräche in 4 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück

- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Übersetzung Elternbrief
- Dolmetscher-Schulung

November

- Elterncafé in Albanisch im Kiga St. Josef
- Dolmetschen 8xElterngespräche in 4 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Angebot und Unterstützung im Herbstferienprogramm der IG-Spielplatz
- Übersetzen und Vorlesen in der Leseoase
- Übersetzung

Dezember

- Dolmetschen 5x Elterngespräche in 4 Einrichtungen
- Frauen-Kultur-Frühstück
- Teamsitzung
- Mehrsprachiger Bücherwurm Adventskalender in der Stadtbibliothek

Insgesamt fanden 88 Termine statt, bei denen 26 Integrationslotsen im Einsatz waren.

Orte: Kita St. Josef, Kita Kunterbunt, Kiga St. Michael, Kiga Arche Noah, Goetheschule, Gertrud-Luckner-Realschule, Hans-Thoma-Schule, Eichendorffschule, Diakonie – Frühe Hilfen, Helen-Keller-Schule, Gemeinschaftsschule, Pfiffikus

44xDolmetschen in Elterngesprächen

Vorlese-projekte in der Kita St. Josef und in der Goetheschule mit insgesamt 8 Terminen

14x Elterncafé, Schulcafé, Weltbuchttag im Kita St. Josef, Kita Kunterbunt, Realschule

2x Teamsitzungen

12x Frauen-Kultur-Frühstück

Teilnahme an der Elternmentorenschulung mit 4 Terminen á 6 Stunden.

Erfasst wurden pro Teilnehmer und Termin zwei Stunden die auch abgerechnet wurden, die restlichen 4 Stunden pro Teilnehmer und Termin umfassen insgesamt 176 Stunden.

Übersetzungen von Formularen, Flyer und Elternbriefen und Texten für die Projekte.

Sprachen: Türkisch, Albanisch, Italienisch, Arabisch, Persisch/Farsi, Französisch, Serbisch, Russisch, Portugiesisch, Lingala

Die Integrationslotsen waren in über 160 Stunden in den Einrichtungen/Projekte, 48 Stunden beim Frauen-Kultur-Frühstück, 145 Stunden auf dem Spielplatz, 176 Stunden der Elternmentorenschulung (Restliche Stunden) **insgesamt 529 Stunden im Einsatz.**

Es konnten weitere **vier Integrationslotsen** gewonnen werden.